

Els documents hebreus de l'Arxiu Històric de Girona ja són consultables a la web

Girona és una de les ciutats on està documentada la presència de jueus des de molt antic. A l'Arxiu Històric de Girona es conserva un tresor amagat que consisteix en un gran nombre de documents hebreus procedents de la important comunitat jueva gironina i que estan encara avui en part amagats dins de les cobertes d'alguns llibres notariais. La revisió de 2.202 llibres corresponents a les notaries de la ciutat de Girona anteriors a 1500 donà com a resultat la certesa de que almenys en 180 llibres dels s. XIV-XV s'hi amagaven aquests fragments, documents escrits en hebreu i que es van fer servir a l'època medieval per a farcir les cobertes, és a dir per donar consistència a l'enquadrernació de llibres que reunien les actes dels notaris de Girona. Les persecucions i desplaçaments de les comunitats jueves motivaren la pèrdua dels seus documents històrics d'època medieval. La majoria dels conservats avui a Europa s'han recuperat de cobertes de llibres, com en el cas de Girona.

Entre els manuscrits extrets a l'AHG s'hi poden trobar, documents religiosos, himnes i comentaris del Talmud o documents civils com per exemple anotacions de comptes, esborranys i notes de préstecs i empenyoraments. Els textos estan escrits en escriptura hebrea però apareixen moltes paraules en llengua catalana (que era la llengua habitual dels jueus de Girona i de tots els territoris catalans).



Presentem una pàgina sobre la importància i riquesa d'aquests documents. Hi trobareu una base de dades consultable amb la catalogació dels documents i la seva reproducció digital i en la qual es mostra també com es realitza el treball d'extracció, recuperació i instal·lació dels fragments. El Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat i l'Arxiu Històric de Girona estan impulsant la recuperació i restauració d'aquests documents, amb la col·laboració del Patronat del Call de Girona i la Universitat de Girona.

Esperança Valls, llicenciada en Filologia Hebrea i Diplomada d'Estudis Avançats en Hebreu i Arameu, sota la direcció del Dr. Joan Ferrer, professor titular de llengua Hebrea i Aramea de la UdG, realitza la classificació i estudi dels documents recuperats i fa evident que existeix un ventall i una diversitat de tipologies documentals i de formes d'escriptura que demostren la riquesa cultural i la possibilitat de recerca històrica d'aquests textos.

El treball de restauració és a càrrec de Dolors Velasco, restauradora, la qual podreu observar en el delicat procés d'extracció dels fragments documentals a través del reportatge de la pàgina que us presentem.

Autoria

Hosta i Rebés, Montserrat

Data de publicació

2010, gener, 12

Lloc de publicació

Pàgina web de l'AHG

Enllaços

http://xac.gencat.cat/ca/llista_arxius_comarcals/girones/manuscrits_hebreus/